

NGŨ TẤU MÙA THU

Tác phẩm nghệ thuật, xét cho cùng, là sự phản ánh đời sống nội tâm của mỗi nghệ sĩ, là cảm xúc cá nhân ánh xạ qua nền văn hoá và đời sống đương đại.

Dù gọi về quá khứ, kể về hiện tại hay mơ tới tương lai, mục tiêu của nghệ thuật phải chăng đều muốn chạm đến những góc ngách của kiếp nhân sinh, của tình yêu và thân phận, của vật chất và tinh thần.

Theo thời gian, phong cách và kỹ thuật luôn phát triển và biến động ngay trong bản thân người nghệ sĩ, nhưng tác phẩm có đạt hay không chưa chắc phụ thuộc vào tài năng biểu hiện của nghệ sĩ mà còn trông đợi ở khả năng hồi cảm từ phía người xem.

Quả vậy, trời Hà Nội vào thu tháng 9, phòng tranh giữa khu phố cổ của năm nghệ sĩ tài hoa Hoàng Hải Anh, Trần Công Dũng, Hoàng Đức Dũng, Trịnh Vũ Hiếu và Lê Anh Quân - với các phong cách, chất liệu và đề tài riêng - là bản ngũ tấu đa thanh điệu, đang mời gọi sự tương tác thẩm mỹ của người đất kinh kỳ, để hoàn tất nốt công đoạn thẩm thấu tác phẩm vào tâm hồn.

Những bức tính vật giàu tính biểu hiện hay những thân hình người nữ ứng lên dưới nét bút ấm áp của Hoàng Hải Anh lôi cuốn người xem bằng vẻ ung dung tự tại trước muôn mặt đời thường. Cuộc sống đương đại đâu có gấp gáp, bon chen, có bàng quan, lạnh nhạt, thì khi đối diện với những bức tranh dung dị này, trong giây lát, chợt hồn ta rung lên một cảm xúc như thể chạm tới được buồn vui cuộc sống, với thể thái nhân tình.

Không lỏng lẻo vãng sơn, những cánh cửa cũ của những ngôi nhà phố cổ ở loạt tranh sơn mài Trần Công Dũng mới sáng tác gần đây không khỏi làm người Hà Nội "một thời đạn bom một thời hoà bình" xao xuyến. Cuộc sống là biến đổi không ngừng, và may thay, nhờ tài hoa của người nghệ sĩ, người phố cổ được an ủi rằng đầu mai này, nhà cao tường mới bạt phai ký ức, thì hồn phố vẫn đọng lại nơi khung cửa bạc màu thời gian kia, ẩn khuất sau khung sắt rỉ han đầy tính thẩm mỹ này.

Cũng với bút pháp hiện thực, mảng tranh phong cảnh của Hoàng Đức Dũng bằng bạc khối sượng, mịt mờ nhân ảnh, khiến người xem bối rối. Nửa thực nửa hư, những êm đềm thơ mộng trong tranh Hoàng Đức Dũng có giúp cân bằng lại tâm trạng bất an của người phố thị hôm nay hay không? Rất khó nói. Nhưng chắc chắn phía sau những khung cảnh thiên nhiên dường như tĩnh lặng kia là những trăn trở triền miên về kiếp người.

Tương phản mà cũng cộng hưởng - với các tác phẩm tranh giá vẽ , những chiếc bình gốm tạo hình đương đại của Trịnh Vũ Hiếu phải chăng là sự hiện thực hoá những giấc mơ của người nghệ sĩ ? Ẩn hiện giữa những hoạ tiết loan phượng cổ - những biểu tượng của lứa đôi những gương mặt nửa tỉnh nửa mê thật thi vị và gợi cảm , nhắc nhở chúng ta về thực và mộng , về động và tĩnh, và có lẽ phần nào đánh động nơi người xem sự tỉnh thức của lý trí tâm hồn.

Khác với bốn hoạ sĩ giàu tính hiện thực nói trên , Lê Anh Quân độc thoại về thân phận con người thông qua những bức tranh biểu hiện trừu tượng . Sự tương phản giữa các hình bóng trẻ thơ - vốn trong trẻo - thấp thoáng trong tranh của ông với lối đi nét thô , mạnh và gam màu sậm , tối phản chiếu nổi ưu tư triu nặng của người hoạ sĩ về một tương lai bất định , và do đó , truyền đến người xem cái cảm giác mong manh và nỗi ám ảnh đời người.

Nhịp sống Hà Nội ngày một hối hả, và tất nhiên, rất ồn ào. Người Hà Nội đang di chuyển với tốc độ chóng mặt, quay cuồng với muôn vàn hồi thúc đời thường. Những thời khắc chiêm ngắm nghệ thuật chính là nút "dừng" - để tạm phan hình lại cuộc sống gấp, để người Hà Nội cõi bô về lạnh lùng, bàng quan bề ngoài, xích lại gần nhau.

Mỗi khi lách qua cánh cửa của không gian trưng bày nghệ thuật, ấy là lúc ta đi tìm sự kết nối với tâm hồn con người, hay chỉ ít cũng mong có nơi yên tĩnh tạm thoát khỏi sự ồn ào của phố thị. Vậy thì hãy bước vào triển lãm này, để thưởng thức cuộc trình diễn nghệ thuật NGŨ TẤU MÙA THU, để cảm thấy cuộc đời vẫn đáng sống khi ta còn có nghệ thuật để trân trọng, và do đó, biết trân trọng chính cuộc đời.

Phạm Long
Thu Hà Nội, 2017

AUTUM QUINTET

The work of Art, in the final analysis, is the reflection of an artist's inner life, the personal feeling projected through the contemporary culture and human existence.

Whether it reminisces about the past, tells us about the present or dream about the future, the whole purpose of Art tends to touch the inside and outside of human life, of human condition and love, of the physical world and the soul, doesn't it?

In the flow of time, although right inside each artist, their styles and techniques have constantly evolved and changed by themselves, the successfulness of their art depended not only on their skills in representations but also on the viewers' sensitive responses to their artworks

Truly, in September, autumn is coming to Hanoi, the exhibition at the Old Quarter centre of five refined talent artists Hoang Hai Anh, Tran Cong Dung, Hoang Duc Dung, Trinh Vu Hieu and Le Anh Quan with different styles, materials and subjects is the fully harmonious quintet, offering the aesthetic interaction of capitalians in order to accomplish the final stage of artworks: being absorbed into the soul of art-lovers.

Though the warm lines in drawing of Hoang Hai Anh, the rich expressive still life paintings or blushing figures of women's bodies are the works which engage the viewers by easy appearances facing up to various aspects of normal life. Though contemporary life is always rush, crowded, indifferent or frosty, when we stand in front of these simple paintings, in a jiffy, our souls would suddenly be throbbing with emotion as if we could touch to the happiness, sadness of life, in the mutual feelings between men, and the way of the world.

The houses with their outdated doors of the Old Quarter in a series of Tran Cong Dung's lacquer paintings which have been done recently without any resplendence, nevertheless, the citizens of Hanoi whose lives have undergone the "War-time and Peace-time" still get emotional remembering about the past when they look at them. Life is always changing but fortunately, thanks to the talent of artist, the people of Old Quarter are comforted that whatever lies ahead, even if the upcoming new houses fade our memories away, the inspiration from the Old Quarter will still remain on that weathered door frame, and still be concealed behind the rusty steel frame with full of aesthetic beauty as such.

Furthermore, with the realistic style of drawings, those landscape paintings of Hoang Duc Dung with the blurry mist and indistinct human figures have made viewers puzzled. Half-reality, half-imaginary, would Hoang Duc Dung's pleasant, poetic paintings be able to help dispel the anxiety inside the city people's mind today or not? It's hard to say. But surely behind those seemingly tranquil nature scenes lie the constant worries about human life.

In contrast but also resonate with easel paintings, could it be that the contemporary pottery vase of Trinh Vu Hieu is a dream come true for the artist? Looming in the ancient pattern of a legend phoenix couple - the symbol of a well-matched couple - are those semi-conscious faces that looks sensuous and poetic, they remind us of reality and dream, of dynamic and static, and perhaps somehow make the viewer aware of their mind and soul's consciousness.

Different from four realism artists mentioned above, Le Anh Quan soliloquizes about the human condition through the abstract paintings. The contrary between the images of children, which are known for being pure, flickering in the paintings with the crude, strong and dark lines of drawing, reflect the deeply concern of the artist about an undefined future, therefore, take the viewers to a fragile feeling and haunting worries of a lifetime.

Life in Hanoi is getting more hurry, and definitely, very noisy, Hanoians are moving faster, whirling around with their normal life's stresses and pressure. But the moment they place themselves in front of art, is when they "pause" - to partly move themselves out of their rush, so that they can stop hesitating and get closer to others.

Once we get pass the doorway of an art exhibition, that is when we are trying to find the connection between souls, or at least just a peaceful place to get rid of the busy life. So, let's come to this exhibition, to the show of Autumn quintette, in order to feel that life is worth living when we still have art to treasure, and thus, know how to treasure your life.

Pham Long
2017

LÊ ANH QUÂN

"Nghệ thuật là một nhu cầu - tôi làm tất cả để thỏa mãn nhu cầu đó"

"Art is a need - I do everything to satisfy it"

BIOGRAPHY

Born, 1977 in Hanoi, Vietnam
2001, Graduated from the Hanoi Fine Art University
Live and work in Hanoi, Vietnam

EXHIBITION

Group

1997, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003
Group exhibition in Hanoi

2005 EXIT group exhibition in Hanoi, Vietnam
EXIT group exhibition at YOUNG gallery, Hanoi, Vietnam

2006 PORTRAIT exhibition at YOUNG gallery in Hanoi, Vietnam
ABSTRACT exhibition at YOUNG gallery in Hanoi, Vietnam

2008 Group exhibition at Asian Contemporary Art Week in New York

2013 Korea Vietnam friendship special exhibition in Hanoi, Vietnam

2014 Korea Vietnam friendship special exhibition in Hanoi in KwangJu, Korea

2015 Group exhibition " A voyage " in Berlin, Germany

Jan 2016 Group exhibition " Spring " in Hanoi, Vietnam

Solo

2005, 2007, 2008
Solo exhibition at Suffusive art gallery in Hanoi, Vietnam

2006 Solo exhibition at YOUNG gallery in Hanoi, Vietnam

2010 Solo exhibition at Viet Art Centre, 42 Yet Kieu, Hanoi, Vietnam



Shape and shadow

2017

60 x 180 (cm)

Acrylic on canvas



Red sun
2017
89 x 120 (cm)
Acrylic on canvas



Composition 1
2017
120 x 99 (cm)
Acrylic on canvas



Two childrens
2017
120 x 99 (cm)
Acrylic on canvas



Composition 2
2017
160 x 160 (cm)
Acrylic on canvas

HOÀNG ĐỨC DŨNG

"Hãy vẽ nhiều, nói ít, luôn chân thật với bản thân và cảm xúc của chính mình"

"Paint more, speak less, and be true to yourself and your feeling"

BIOGRAPHY

Born 1971 in Hanoi, Vietnam.
1998 Graduated from Vietnam University of Fine Arts
2009 Graduated from Vietnam University of Fine Arts - MA's Degree
Presently Lecturer at the National University of Art Education
Live and work in Hanoi, Vietnam

EXHIBITION

Group

1997, 1999, 2000

Group exhibition in Hanoi, Vietnam

2002 "Hanoi- A Two Men Show" Exhibition at Kings Road Gallery, London, United Kingdom

2003 "Asiatique" Exhibition at Kings Road Gallery, London, United Kingdom

2005 "Illusions" Exhibition at Kings Road Gallery, United Kingdom

2006 "Il Drago e la Farfalla" Exhibition at Vittoriano Museum, Roma, Italy

2010 Exhibition at JIA MODERNE in Boston Design Center, Boston, USA
"Poetry of the Motherland" Exhibition at Apricot Gallery, London, UK

Solo

2001 Exhibition at Zee Stone Gallery, Hong Kong

2007 "Peaceful Moment" Exhibition at Apricot Gallery, 50-52 Mac Thi Bui Str, Ho Chi Minh City, Vietnam

2008 "Model" Exhibition at Thanh Mai Gallery, 52 Dong Khoi Str, Ho Chi Minh City, Vietnam



Tree
2017
80 x 80 (cm)
Oil on canvas



Field
2017
110 x 135 (cm)
Oil on canvas



River
2017
110 x 135 (cm)
Oil on canvas



Morning
2017
110 x 135 (cm)
Oil on canvas



River
2017
110 x 135 (cm)
Oil on canvas

TRỊNH VŨ HIẾU

"Những giấc mơ bất kì không phải tất cả hiện hữu đều vô nghĩa , đều vu vơ.
phần tiếp diễn dang dở bao giờ cũng nằm ở phần cuối đây thú vị"

"Dreams are not abandoned for nothing, they are left incompletely for a greater
adventure at the end"

BIOGRAPHY

Born, 1977 in Hanoi, Vietnam
2001, Graduated from the Hanoi Fine Art University
Live and work in Hanoi, Vietnam



EXHIBITION

Group

2002, 2003, 2005
Group exhibition (painting)

2013: (installation): KI UC THUY TINH (Glass memory) at Muong Ethnic Group Cultural Space Museum, Hoa Binh Province

2014: Exhibition (pottery & ceramic): The Muong Ceramics with the painter Vu Duc Hieu at module 07, Hanoi, Vietnam

2015 Personal exhibition (painting): CHAM VAO TINH LANG (Touching the silence) Blue gallery, Hanoi, Vietnam
Organizing and participating in the Vietnamphotofair 2015 at Hang Da market - Hanoi Vietnam.
Organizing and participating in the Photo exhibition: GIAC MO HOI SINH at Vietnam National Museum of Fine Arts

2016 Organizing and participating in the Vietnamphotofair 2016 at the Cultural Exchange Center, Hanoi, Vietnam
Group Exhibition DONG CHAY No. 29 Hang Bai, Hanoi, Vietnam

2017 Group Exhibition at HaNoi Studio Gallery No. 13 Trang Tien, Hanoi, Vietnam
Group Exhibition HANH TRINH CUA NIEM TIN No. 02 Le Thai To, Hanoi, Vietnam

Solo

2016: Personal exhibition (pottery): brown pottery at module 07 - No. 83 Xuan Dieu- Hanoi Vietnam

2015: Personal exhibition (painting): CHAM VAO TINH LANG (Touching the silence) Blue gallery, Hanoi, Vietnam



Dream 1
2017
72 x 50 (cm)
Ceramic, lacquer



Dream 3
2017
56 x 37 (cm)
Ceramic, lacquer



Dream 2
2017
65 x 37 (cm)
Ceramic, lacquer

TRẦN CÔNG DŨNG

"Tôi muốn làm mọi thứ trở nên bớt phức tạp bằng cách giấu đi một vài thứ"

"I'd like to make things less complicated by concealing several items"

BIOGRAPHY

Born, 1969 in Tuyen Quang

2001 Graduated from Vietnam University of Fine Arts

Live and work in Thuong Tin, Vietnam

EXHIBITION

2017, Art Fair DOMINO, Ha Noi - Ho Chi Minh city

2015, 2016

"TẾT ART" exhibition, Hanoi, Vietnam

2007, "Vietnamese modernism" exhibition in St. John's university Newyork, USA

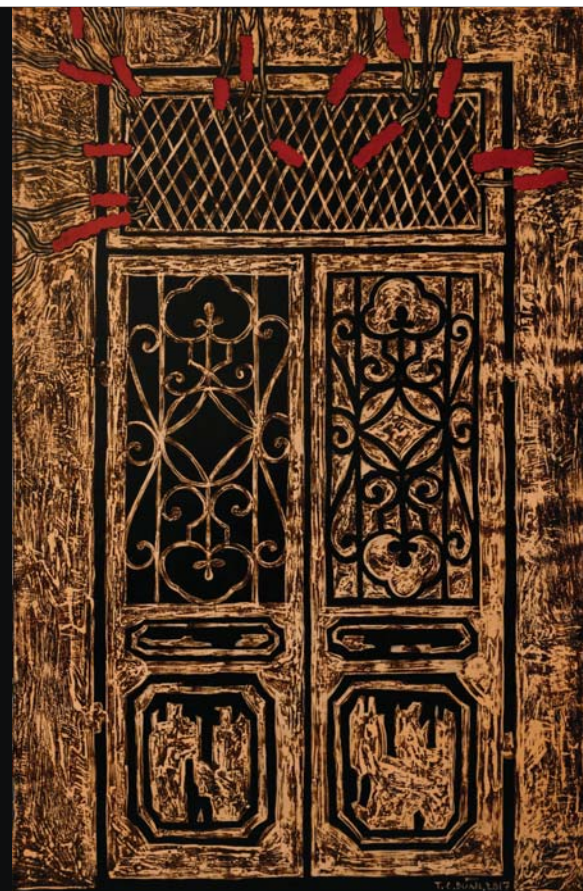
2005, Triển lãm "Mỹ thuật Toàn Quốc", Hanoi, Vietnam



Border line
2017
120 x 70 (cm)
Lacquer on wood



Wind
2017
120 x 70 (cm)
Lacquer on wood



Hanging
2017
120 x 70 (cm)
Lacquer on wood



Twisting
2017
120 x 70 (cm)
Lacquer on wood



Blockade
2016
120 x 70 (cm)
Lacquer on wood

HOÀNG HẢI ANH

"Các trạng thái trong đời sống luôn hiện hữu trong tôi với những vui buồn, với những nỗi niềm mà thế giới quanh tôi thường trực xảy ra mà chạm được vào tôi chỉ có thể cảm thấy"

"Every state of life always presents in my soul with hapiness, sadness, which is touch by my in-most feelings"

BIOGRAPHY

Born, 1970 in Hanoi, Vietnam

1998 Graduated from Hanoi Fine Arts University

1999 Teacher of Fine Arts in Hanoi

Live and work in Hanoi, Vietnam

EXHIBITION

Group

1995, 1996

Participated in student exhibition, Hanoi, Vietnam

1997,1998, 2001, 2005

Group exhibition in Hanoi, Vietnam

1999 Vietnam Asean Fine Art Contemporary - Group Exhibition

2007 "Pictures of Asia Fine Art Auction" by Larasati, Singapore

2011 Group Exhibition at Apricot Gallery, London, UK

Solo

1999 First solo exhibition in Hanoi, Vietnam

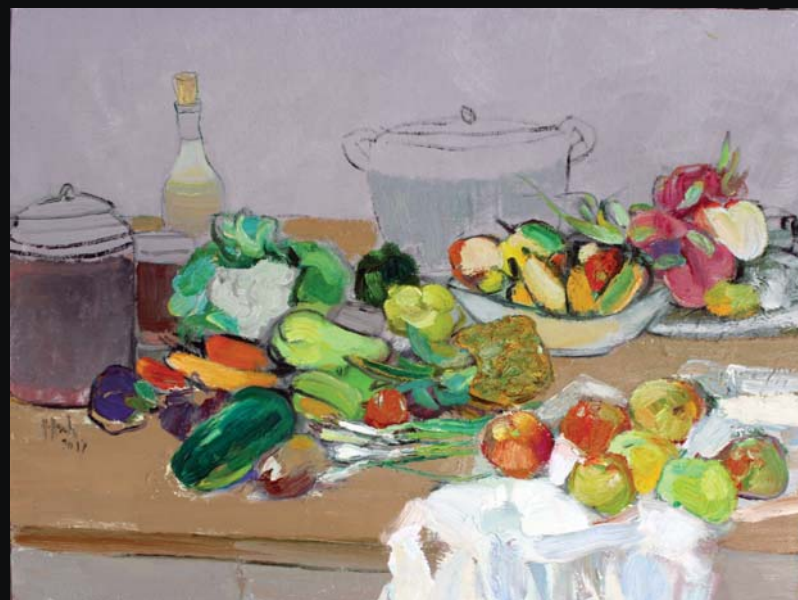
2000 Solo exhibition in Thailand



Dahlia
2017
80 x 60 (cm)
Oil on canvas



Lotus
2017
80 x 60 (cm)
Oil on canvas



Still - life
2017
60 x 80 (cm)
Oil on canvas



Daisy
2017
80 x 60 (cm)
Oil on canvas



Banana flower
2017
100 x 75 (cm)
Oil on canvas



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Ha Noi Office

Office of the Representative to
the Socialist Republic of Viet Nam

Project completion report

From May to November 2017

Prepared by: Lê Anh Quân

I. Activities performed under the contract

- Coordinate and facilitate meetings and discussions between participating artists
- Support other artists during the development process of their artworks
- Design communication materials for the exhibition such as invitations, catalogues, press release...
- Work with other artist on the layout and setting up of the exhibition
- Contact the Ha Noi Old quarter Cultural Exchange Center for venue and time of the exhibition
- Liaise with relevant government agencies to obtain permission for the exhibition
- Coordinate opening ceremony
- Coordinate media relation activities during the opening event

II. “ No 5 “ Exhibition

- 10 PM 10 September 2017, the exhibition was set up at the Ha Noi Old quarter Cultural Exchange Center, 50 Dao Duy Tu, Ha Noi
- The exhibition was launched at 6 PM 11 September 2017 and was opened to public until 21 September 2017
- News and articles about the Exhibition:

<https://hanoigrapevine.com/vi/2017/09/art-exhibition-no-5/>

<http://www.nhandan.com.vn/vanhua/item/34024102-trien-lam-my-thuat-so-5-gioi-thieu-23-sang-tac-moi-tren-da-dang-chat-lieu.html>

<https://www.baomoi.com/hoa-sac-so-5-noi-pho-co-ha-noi/c/23233700.epi>

<http://hanoi.qdnd.vn/van-hoa-the-thao/ha-noi-trong-tranh-cua-cac-hoa-si-thu-do-473951>

<http://vannghequandoi.com.vn/print/Cua-so-van-nghe/trien-lam-nghe-thuat-so-5-10976.html>

<http://baobaohiemxahoi.vn/vi/tin-chi-tiet-trien-lam-my-thuat-voi-ten-goi-so-5-91078575.aspx>

<http://laodongthudo.vn/hoa-sac-so-5-noi-pho-co-ha-noi-59767.html>

<http://m.tuoitrethudo.vn/trien-lam-my-thuat-so-5-tai-trung-tam-giao-luu-van-hoa-pho-co-ha-noi-n2034164.html>

<http://www.un.org/vi/unesco-agencypresscenter1-100/4507-unesco-supports-creative-practitioners-in-the-%E2%80%9CNo-5%E2%80%9D-art-exhibition.html>

<http://www.artexchange.com.vn/news/trien-lam-nghe-thuat-so-5>

<https://www.tienphong.vn/van-nghe/chuyen-muu-sinh-cua-hoa-si-ha-thanh-1187056.tpo>

- Some photos taken at the launching event of the “ No 5 ” Exhibition









